LA CONSTRUCCIÓN DE MODELOS DE REDACCIÓN DE SENTENCIA CON PERSPECTIVA CIUDADANA Y LECTURA FÁCIL.

Por Víctor Salomón Balcázar Martínez

I. INTRODUCCIÓN.

En los siguientes párrafos, plasmare apreciaciones que a mi parecer son las ventajas de una sentencia con perspectiva ciudadana y de lectura fácil, misma que se debe al compromiso de las autoridades a que los ciudadanos sean quienes se enteren de primera mano de lo que quiso decir una autoridad administrativa, juez o magistrado de órganos electorales, que sea a través de la primera lectura que la el agraviado o víctima conozca lo que acontece en su asunto.

Así es, en este escrito mencionare como es que el lenguaje que manejan las autoridades jurisdiccionales en una sentencia suele ser de un lenguaje técnico, barroco y con latinismos y que son excesivamente largo, incluso con demasiadas citas, lo que dificulta en gran medida el acceso a la justicia de los ciudadanos y los aleja de las autoridad y tribunales.

Por lo que, en el presente ensayo abordare, sobre la necesidad de que los tribunales tienen que hacer un esfuerzo por transmitir sus decisiones en un lenguaje claro, preciso e incluyente, logrando que el lenguaje técnico sea superado por la lectura fácil de una sentencia, al grado de que se la ciudadanía quien verdaderamente participe como actor en una sentencia.

II. ANTECEDENTE.

Sobre las sentencias debemos entender que es un documento que contiene un lenguaje técnico cuya comprensión se vuelve imposible para las personas que no tuvieron una formación jurídica, es decir, que una sentencia ha sido por muchas décadas una pieza de argumentación jurídica en la que se expresa los pasos del que tuvo el juez en su proceso de razonamientos, resolución que debe contener: el planteamiento de un problema, los hechos controvertidos, la hipótesis de solución, argumentación que sostienen la hipótesis y la conclusión al problema.

En ese sentido, cabe mencionar que las primeras sentencias resultaban ser una narración detallada del desarrollo del proceso judicial que conjugaba los razonamientos del juez sobre el tema en controversia, que lo provocaba era una ausencia de claridad por la cantidad innecesaria de información que las hacen sentencias tan largas e incomprensibles para el ciudadano común.

Asimismo, las sentencias pareciera que fueron el medio para que los Juzgadores demostraran sus conocimientos para resolver algún caso, pues la utilizaban como una oportunidad para dejar patente el conocimiento adquirido, la cual ciertamente en nada abonaba a la comprensión de lo resuelto en un asunto.

Por otra parte, una sentencia tampoco debe ser un escenario para dar una catedra dogmática jurídica, queriendo demostrar que nuestro sistema jurídico tiene diversas alternativas de solución a un caso concreto, pero nuevamente lo único que provocó es que las sentencias fueran obscura, pues contenían elementos innecesarios para resolver el problema presentado ante los Juzgadores.

Tampoco, debieron ser una lista de precedente o de jurisprudencias que invariablemente llegan a confundir al lector al transcribirlos queriendo justificar la motivación del razonamiento del juzgador en la sentencia, lo cual no es garantía de una buena motivación.

Por lo anterior, es que no podemos continuar con modelos tradicionales como he descrito las sentencias en párrafos anteriores, por lo que hay que impulsar una nueva forma de hacer las sentencias que el ciudadano pueda comprender a la primera lectura, dejando aun lado las sentencias kilométricas, obscuras y sin buena motivación.

III. Razón Jurídica.

En nuestro país la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, con el artículo 17, nos permite atender esta situación de vulnerabilidad de los ciudadanos, al consagrarse en dicho numeral el derecho fundamental de acceso a la justicia aunado con los principios de congruencia y exhaustividad que rige el dictado de resoluciones judiciales, para poder emitirlos de una forma más entendible para el ciudadano común.

Esto nos lleva a que la constitución protege los derechos humanos de las personas vulnerables que participan en una controversia de cualquier materia jurídica, como por ejemplo cuando se encuentran involucradas niñas, niños y adolescentes, si hay alguna persona con discapacidad o si alguna de las partes no sabe hablar español o no es su lengua nativa, entre otros casos similares.

En ese sentido, también a nivel internacional existen herramientas de protección de grupos vulnerables como las “Reglas de Brasilia sobre Acceso a la Justicia de las personas en condiciones de Vulnerabilidad”, la cual tiene como objetivo garantizar las condiciones de acceso efectivo a la justicia de las personas en condiciones de vulnerabilidad, sin discriminación alguna, englobando el conjunto de políticas, medidas, facilidades y apoyos que permitan a dichas personas el pleno goce de los servicios del sistema judicial.¹

¹Fuente consultable en la web: https://www.scjn.gob.mx/Transparencia/MM_Transparencia/ReglasdeBrasilia-2008.pdf

Con lo anterior, nos permite inferir que el Estado Mexicano cuenta con un sistema jurídico que tiene las bases para poder implementar sin problema alguno la redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil.

IV. Elaboración de Sentencias.

Al haber señalado los antecedentes y las razones jurídicas de una sentencia, se tiene que es tiempo de fortalecer la construcción de nuevos modelos de redacción de sentencias, porque ya no va conforma a la actualidad donde la ciudadanía debe gozar de su derecho al acceso a la justicia con una mejor vinculación los involucrados en un proceso legal, y para ello se necesita de la elaboración de sentencias amigable y de fácil entendimiento, atendiendo en su caso a la situación de vulnerabilidad que amerite una redacción acorde con los participantes de una controversia en el terreno jurisdiccional.

Para ello, me parece que no solo es señalar lo malo o desventajas de las sentencias tradicionales, sino que hay que proponer soluciones, por lo que primero se plantea que la elaboración de una sentencia con perspectiva ciudadana debe cuidar que contenga ciertos elementos que la hagan comprensible, como por ejemplo que:

- No use palabras complejas, frases en latín o anglicismos.
- Las transcripciones legislativas en la medida de lo posible no se citen o bien se puede utilizar los pie de páginas para abunda en este tipo de citas.
- Acuda el juzgador a la utilización de formas distintas de decir los conceptos jurídicos de otra manera (por ejemplo: en lugar de decir: “precluyó su derecho”, decir: “no demandó en el plazo de x días”).
- Se pueda hacer más personalizado, es decir, utilizar su nombre en vez de quejoso, autoridad demandada, actor, demandado, tercero interesado, etc., que son los conceptos comunes en el lenguaje jurídico.
- Evitar los formalismos si no es necesario, esto para evitar sentencias tan largas exagerando las formalidades de una sentencia, que al final no representa para el ciudadano la solución a su problema, es decir, no abundar en temas como competencia, legitimación de la persona, si el asunto fue extemporáneo o no, haciendo todo un tratado sobre esos temas.
- Procurar que las sentencias sean lo menos extensas.

Por lo anterior, desde mi punto de vista los Juzgadores deben cambiar del sistema tradicional a resoluciones que sean más fácil de digerir para el ciudadano, es decir que se elaboren “sentencias con perspectiva ciudadana”.

Sin embargo, tampoco se trata de impedir que se acuda a un experto en el derecho, si no que haga sentir al ciudadano que el acceso a la justicia es cada vez más alcanzable a través de una comprensión de su decisiones, ya que como sabemos los

operadores jurídicos son aquellos que con el análisis y experiencia en los asuntos jurídicos, propondrán a las partes una estrategia adecuada para alcanzar su propósito e intereses.

Ahora bien, en segundo término sabemos que en varios de los asuntos litigiosos nos encontramos con personas vulnerables como en los casos que involucran menores de edad, para lo cual la Suprema Corte de Justicia de la Nación ya se ha pronunciado al respecto, señalando que de acuerdo con el artículo 4 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y 12 de la Convención Sobre los Derechos del Niño, que prevén el derecho sustantivo a favor de los menores de edad de participar en forma activa en los procedimientos que pueda afectar sus intereses, se debe elaborar un documento breve, claro, empático y sensible, que hable de la cuestión jurídica resuelta, de manera sencilla, para que el menor pueda comprender, de forma real, cual fue la decisión del órgano jurisdiccional.

En ese sentido la lectura fácil, lo hace una herramienta dirigida a personas con dificultad de comprensión, formato que beneficia a un grupo muy amplio, como por ejemplo: personas con bajo nivel de alfabetización o cuya lengua materna sea distinta a la predominante como sucede con los indígenas mayas de la región de Yucatán.²

Por lo anterior, se propone que la elaboración de una sentencia de lectura fácil debe, por lo menos, cuidar los siguientes puntos:

- Identificar la información relevante de la sentencia y hacer una síntesis con frases sencillas, omitiendo información no relevante.
- Evitar que con la redacción el lector tenga que hacer inferencias.
- Organizar la información por temas y subtemas.
- Omitir conceptos o expresiones técnicas.
- Utilizar oraciones simples y afirmativas.
- Dirigirse con lenguaje que no reste formalidad o refleje estereotipos como infantilizar a la persona.

V. Ventajas de la elaboración de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil.

Ambos tipos de sentencias tienen la finalidad de asegurar que el destinatario conozca de forma breve y clara lo que decide un juzgador en el asunto, así como las medidas que se dictaron en su favor para reparar las violaciones graves a sus derechos humanos y asegurar su eficacia.

² Fuente consultable en la web: https://www.scjn.gob.mx/publicaciones_scjn/guia-para-elaborar-sentencias-en-formato-de-lectura-facil-dirigidas-personas-con

Asimismo, permite a los órganos jurisdiccionales que emiten resolución y que soluciona controversia presentada ante ellos, tengan una herramienta (formato con perspectiva ciudadana o lectura fácil) para comunicar sus sentencias en los casos de incluyan personas vulnerables, y es que en este último tema, existen jurisprudencias que señalan que no es necesariamente que el órgano jurisdiccional deba proceder a la elaboración de dicha herramienta, ya que válidamente puede desestimar alguna solicitud de hacerlo cuando el justiciable no se encuentre en una situación de vulnerabilidad.

Sin embargo, se insiste que los Juzgadores deben cambiar la mentalidad de únicamente seguir realizando las sentencias tradicionales y cambiar a la realización de formatos con perspectiva ciudadana o de lectura fácil, ya que no cumplir con esta obligación constituye una violación a los derechos de tutela judicial efectiva, al debido proceso y de acceso a la información, entre otros derechos tutelados por la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y las Convenciones Internacionales.

VI. Conclusión.

El efecto conformador de este ensayo es provocar en los Juzgadores que sean más sensibles y empáticos con los que se encuentran en un estado de vulnerabilidad, ya sea por su edad, su lengua, o bajo nivel de alfabetización, para que se reduzca la brecha entre el poder judicial y la ciudadanía, por ello se necesita buscar que las sentencias sean con un lenguaje claro y conciso.

Desde luego, que no es una tarea sencilla, ni fácil de resolver en un ensayo, sin embargo lo que sí es posible es señalar que en las sentencias de los Juzgadores debe reflejarse también el interés de que sus decisiones sean entendibles ante cualquier ciudadano que no sea perito en el derecho, por eso es que debemos involucrar a los tres poderes del Estado, para que los legisladores asuman su parte en legislar para que este tipo de herramientas sean aplicados por los Juzgadores, por otra parte el ejecutivo realice políticas públicas, con el objetivo de formar a especialistas en la elaboración de sentencias ciudadanas y de lectura fácil, ya que de eso es lo que adolece este sistema judicial actual, y obviamente el poder judicial que este siempre a la altura de los retos aplicando las herramientas que le sirvan para comunicar a la ciudadanía su resoluciones.